

SERVICE ALERT

SERVICE ALERT: VHF 115 TRANSMISSION ERROR.....	2
ALERTE DE SERVICE : ERREUR DE TRANSMISSION VHF 115	3
AVVISO DI SERVIZIO: ERRORE DI TRASMISSIONE VHF 115.....	4
SERVICE-WARNING: VHF 115-SENDEFELER.....	5
ALERTA DE SERVICIO: ERROR DE TRANSMISIÓN DE VHF 115	6
ALERTA DE SERVIÇO: ERRO DE TRANSMISSÃO DO VHF 115	7
SERVICEWAARSCHUWING: TRANSMISSIEFOUT VHF 115.....	8
SERVICEADVASEL: VHF 115 SENDERFEJL.....	9
HUOLTOHÄLYTYS: VHF 115 -LÄHETYSVIRHE	10
SERVICEVARSEL: VHF 115-SENDEFEIL	11
SERVICEMEDDELANDE: ÖVERFÖRINGSFEL PÅ VHF 115.....	12
ALERT SERWISOWY: BŁĄD TRANSMISJI VHF 115.....	13
SERVISNÍ UPOZORNĚNÍ: CHYBA PŘENOSU VHF 115.....	14
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PRANEŠIMAS: VHF 115 SIUNTIMO KLAIDA	15
SERVISA BRĪDINĀJUMS: VHF 115 PĀRRAIDES KĻŪDA.....	16
TEENUSETEADE: VHF 115 EDASTUSVIGA.....	17
服务提醒 : VHF 115 传输错误.....	18



SERVICE ALERT: VHF 115 TRANSMISSION ERROR

PRODUCTS AFFECTED

VHF 115 and VHF 115i

ISSUE

After installing the April 22nd Marine Bundle software update (v3.10), the radio may not transmit a message spoken while holding the Push to Talk (PTT) key on the handset.

NOTE: Installing the April 22nd Marine Bundle software update (v3.10) does not affect the ability to transmit DSC emergency distress signals.

COMPLIANCE

Mandatory

RESOLUTION

Update your VHF 115 or 115i radio to software version 3.20.

You can update your VHF 115 or 115i radio using one of the marine system software update methods. Go to garmin.com/support/software/marine.html.

NOTE: If the radio has a serial number that begins with "7G9," it is not affected by this issue. All other VHF 115 or 115i radios should be updated immediately.



ALERTE DE SERVICE : ERREUR DE TRANSMISSION VHF 115

PRODUITS CONCERNÉS

VHF 115 et VHF 115i

PROBLÈME

Après l'installation de la mise à jour logicielle Pack Marine du 22 avril (v3.10), la radio ne transmet plus les messages vocaux lorsque vous maintenez le bouton Push-to-Talk (PTT) du combiné enfoncé.

REMARQUE : l'installation de la mise à jour logicielle Pack Marine du 22 avril (v3.10) n'affecte pas la capacité de transmettre les signaux de détresse ASN.

CONFORMITÉ

Obligatoire

RÉSOLUTION

Installez la version 3.20 du logiciel de votre radio VHF 115 ou 115i.

Vous pouvez mettre à jour votre radio VHF 115 ou 115i en suivant l'une des méthodes de mise à jour du logiciel du système marin. Rendez-vous sur [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) pour obtenir des instructions complètes.

REMARQUE : si le numéro de série de votre radio commence par « 7G9 », alors votre radio n'est pas concernée par ce problème. Toutes les autres radios VHF 115 et 115i doivent être mises à jour immédiatement.



AVVISO DI SERVIZIO: ERRORE DI TRASMISSIONE VHF 115

PRODOTTI INTERESSATI

VHF 115 e VHF 115i

PROBLEMA

Dopo aver installato l'aggiornamento software del pacchetto per la nautica del 22 aprile (v3.10), la radio potrebbe non trasmettere un messaggio vocale mentre si tiene premuto il tasto Push to Talk (PTT) sul ricevitore.

NOTA: l'installazione dell'aggiornamento software del pacchetto per la nautica del 22 aprile (v3.10) non influisce sulla capacità di trasmettere segnali di emergenza DSC.

CONFORMITÀ

Obbligatorio

RISOLUZIONE

Aggiornare la radio VHF 115 o 115i alla versione software 3.20.

È possibile aggiornare la radio VHF 115 o 115i utilizzando uno dei metodi di aggiornamento del software del sistema nautico. Visitare il sito [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) per le istruzioni complete.

NOTA: se la radio ha un numero di serie che inizia con "7G9", non è interessata dal problema. Tutte le altre radio VHF 115 o 115i devono essere aggiornate immediatamente.



SERVICE-WARNUNG: VHF 115-SENDEFehler

BETROFFENE PRODUKTE

VHF 115 und VHF 115i

PROBLEM

Nach der Installation des Marine-Bundle-Software-Updates vom 22. April (v3.10) sendet das Funkgerät evtl. eine Nachricht nicht, die abgesetzt wird, während die PTT-Taste am Handset gedrückt gehalten wird.

HINWEIS: Die Installation des Marine-Bundle-Software-Updates vom 22. April (v3.10) beeinträchtigt das Senden von DSC-Notrufsignalen nicht.

MAßNAHMEN

Obligatorisch

PROBLEMBEHEBUNG

Aktualisieren Sie das VHF 115- oder 115i-Funkgerät auf Softwareversion 3.20.

Verwenden Sie für die Aktualisierung des VHF 115- oder 115i-Funkgeräts eine der Methoden zum Aktualisieren der Software des Marinesystems. Ausführliche Anweisungen finden Sie unter [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update).

HINWEIS: Funkgeräte, deren Seriennummer mit „7G9“ beginnt, sind von diesem Problem nicht betroffen. Alle anderen VHF 115- oder 115i-Funkgeräte sollten sofort aktualisiert werden.



ALERTA DE SERVICIO: ERROR DE TRANSMISIÓN DE VHF 115

PRODUCTOS AFECTADOS

VHF 115 y VHF 115i

PROBLEMA

Después de instalar la actualización de software del pack náutico del 22 de abril (v3.10), es posible que la radio no transmita un mensaje hablado mientras se mantiene pulsado el botón PTT (pulsar para hablar) del dispositivo de mano.

NOTA: La instalación de la actualización de software del pack náutico del 22 de abril (v3.10) no afecta a la capacidad de transmitir señales de emergencia DSC.

CUMPLIMIENTO

Obligatorio

RESOLUCIÓN

Actualiza la radio VHF 115 o 115i a la versión de software 3.20.

Puedes actualizar la radio VHF 115 o 115i mediante uno de los métodos de actualización del software del sistema náutico. Visita [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) para obtener las instrucciones completas.

NOTA: Si el número de serie de la radio empieza por "7G9", este problema no le afecta. Todas las demás radios VHF 115 o 115i deben actualizarse inmediatamente.



ALERTA DE SERVIÇO: ERRO DE TRANSMISSÃO DO VHF 115

PRODUTOS AFETADOS

VHF 115 e VHF 115i

PROBLEMA

Depois de instalar a atualização de software do Pacote Marítimo (v3.10) de 22 de abril, o rádio pode não transmitir uma mensagem falada enquanto a tecla PTT (Push to Talk) no dispositivo portátil estiver pressionada.

OBSERVAÇÃO: a instalação da atualização de software do Pacote Marítimo (v3.10) de 22 de abril não afeta a capacidade de transmitir sinais de perigo de emergência de DSC.

CONFORMIDADE

Obrigatória

RESOLUÇÃO

Atualize seu rádio VHF 115 ou 115i para a versão 3.20 do software.

Você pode atualizar seu rádio VHF 115 ou 115i usando um dos métodos de atualização de software do sistema marítimo. Acesse [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) para obter instruções completas.

OBSERVAÇÃO: se o rádio tiver um número de série que começa com "7G9", ele não será afetado por esse problema. Todos os outros rádios VHF 115 ou 115i devem ser atualizados imediatamente.



SERVICewaarschuwing: Transmissiefout VHF 115

BETROKKEN PRODUCTEN

VHF 115 en VHF 115i

PROBLEEM

Na het installeren van de software-update op 22 april voor de Marine Bundle (v3.10) verzendt de radio mogelijk geen gesproken bericht terwijl de Push to Talk (PTT)-toets op de handset wordt ingedrukt.

OPMERKING: Het installeren van de software-update (v3.10) op 22 april van de Marine Bundle heeft geen invloed op de mogelijkheid om DSC-noodsignalen te verzenden.

NALEVING

Verplicht

RESOLUTIE

Werk uw VHF 115- of 115i-radio bij naar softwareversie 3.20.

U kunt uw VHF 115- of 115i-radio bijwerken met een van de methoden voor het bijwerken van de software voor het watersportsysteem. Ga naar [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) voor volledige instructies.

OPMERKING: Als de radio een serienummer heeft dat begint met "7G9", is dit probleem niet van toepassing. Alle overige VHF 115- of 115i-radio's moeten onmiddellijk worden bijgewerkt.



SERVICEADVARSEL: VHF 115 SENDERFEJL

BERØRTE PRODUKTER

VHF 115 og VHF 115i

PROBLEM

Efter installation af softwareopdateringen Marine Bundle (V3.10) den 22 april sender radioen muligvis ikke en besked, der tales, mens PTT tasten (Push to Talk) holdes nede på håndsættet.

BEMÆRK: Installation af softwareopdateringen Marine Bundle (V3.10) den 22 april påvirker ikke evnen til at sende DSC nødsignaler.

OVERHOLDELSE

Obligatorisk

OPLØSNING

Opdater din VHF 115 eller 115i radio til softwareversion 3.20.

Du kan opdatere din VHF 115 eller 115i radio ved hjælp af en af metoderne til opdatering af marinesystemsoftwaren. Gå til [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) for at få komplette instruktioner.

BEMÆRK: Hvis radioen har et serienummer, der begynder med "7G9", er den ikke berørt af dette problem. Alle andre VHF 115 eller 115i radioer skal opdateres med det samme.



HUOLTOHÄLYTYS: VHF 115 -LÄHETYSVIRHE

TUOTTEET, JOITA TILANNE KOSKEE

VHF 115 ja VHF 115i

ONGELMA

Kun 22.4. julkaistu veneilyohjelmiston päivityspaketti (3.10) on asennettu, radio ei ehkä lähetä viestiä, jonka sanomisen aikana painetaan käsilaitteen PTT (Push to Talk) -painiketta.

HUOMAUTUS: 22.4. julkaistun veneilyohjelmiston päivityspaketin (3.10) asentaminen ei vaikuta DSC-hätäsignaalien lähettämiseen.

YHDENMUKAISUUS

Pakollinen

RATKAISU

Päivitä VHF 115- tai 115i-radio ohjelmistoversioon 3.20.

VHF 115- tai 115i-radion voi päivittää jollakin veneilyjärjestelmän ohjelmistopäivitystavoista. Katso täydelliset ohjeet osoitteesta [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update).

HUOMAUTUS: Jos radion sarjanumeron alussa on 7G9, ongelma ei vaikuta radioon. Kaikki muut VHF 115- ja 115i-radiot on päivitettävä välittömästi.



SERVICEVARSEL: VHF 115-SENDEFEIL

BERØRTE PRODUKTER

VHF 115 og VHF 115i

PROBLEM

Når du har installert Marine Bundle-programvareoppdateringen for 22. april (v3.10), kan det hende at radioen ikke sender en melding som spilles inn ved å holde inne Push to Talk-knappen (PTT) på håndsettet.

MERK: Installeringen av Marine Bundle-programvareoppdateringen for 22. april (v3.10) påvirker ikke muligheten til å sende DSC-nødsignaler.

SAMSVAR

Obligatorisk

OPPLØSNING

Oppdater VHF 115- eller 115i-radioen din til programvareversjon 3.20.

Du kan oppdatere VHF 115- eller 115i-radioen din ved hjelp av en av metodene for oppdatering av maritim systemprogramvare. Gå til garmin.com/software/marine_update for å få fullstendige instruksjoner.

MERK: Hvis radioen har et serienummer som begynner på 7G9, påvirkes den ikke av dette problemet. Alle andre VHF 115- eller 115i-radioer bør oppdateres umiddelbart.



SERVICEMEDDELANDE: ÖVERFÖRINGSFEL PÅ VHF 115

BERÖRDA PRODUKTER

VHF 115 och VHF 115i

PROBLEM

När du har installerat programvaruuppdateringen för det marina paketet från 22 april (v 3.10) kan det hända att radion inte sänder ett meddelande som läses upp medan du håller ned PTT-knappen (Push to Talk) på handenheten.

OBS! Om du installerar programvaruuppdateringen för det marina paketet från den 22 april (v 3.10) påverkas inte förmågan att överföra DSC-nödanrop.

EFTERLEVNAD

Obligatorisk

UPPLÖSNING

Uppdatera radion VHF 115 eller 115i till programvaruversion 3.20.

Du kan uppdatera radion VHF 115 eller 115i med någon av uppdateringsmetoderna för det marina systemets programvara. Gå till [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update) för fullständiga instruktioner.

OBS! Om radion har ett serienummer som börjar med 7G9 påverkas den inte av det här problemet. Alla andra VHF 115- eller 115i-radioapparater bör uppdateras omedelbart.



ALERT SERWISOWY: BŁĄD TRANSMISJI VHF 115

PRODUKTY, KTÓRYCH DOTYCZY PROBLEM

VHF 115 i VHF 115i

PROBLEM

Po zainstalowaniu aktualizacji oprogramowania Marine Bundle (wer. 3.10) z 22 kwietnia radio może nie przesyłać komunikatów mówionych podczas trzymywania przycisku PTT na mikrofonie ręcznym.

UWAGA: zainstalowanie aktualizacji oprogramowania Marine Bundle (wer. 3.10) z 22 kwietnia nie ma żadnego wpływu na możliwość wysyłania sygnałów ratunkowych DSC.

ZGODNOŚĆ

Obowiązkowy

ROZWIĄZANIE

Zaktualizuj oprogramowanie radia VHF 115 lub 115i do wersji 3.20.

Możesz zaktualizować oprogramowanie radia VHF 115 lub 115i, korzystając z jednej z metod aktualizacji oprogramowania urządzeń systemu morskiego. Pełne instrukcje można znaleźć na stronie garmin.com/software/marine_update.

UWAGA: jeśli numer seryjny radia zaczyna się od „7G9”, oznacza to, że problem ten go nie dotyczy. Wszystkie pozostałe radia VHF 115 lub 115i powinny być natychmiastowo zaktualizowane.



SERVISNÍ UPOZORNĚNÍ: CHYBA PŘENOSU VHF 115

DOTČENÉ PRODUKTY

VHF 115 a VHF 115i

PROBLÉM

Po instalaci aktualizace softwaru námořní sady z 22. dubna (v3.10) nemusí rádio přenést zprávu pronesenou při stisknutí tlačítka Push to Talk (PTT) na telefonu.

POZNÁMKA: Instalace aktualizace softwaru námořní sady z 22. dubna (v3.10) nemá vliv na přenos nouzových signálů DSC.

SHODA

Povinné

ŘEŠENÍ

Aktualizujte rádio VHF 115 nebo 115i na verzi softwaru 3.20.

Rádio VHF 115 nebo 115i můžete aktualizovat některou z metod aktualizace softwaru lodního systému. Kompletní pokyny najdete na adrese garmin.com/software/marine_update.

POZNÁMKA: Pokud sériové číslo rádia začíná na „7G9“, tento problém se jej netýká. Všechna ostatní rádia VHF 115 nebo 115i je třeba okamžitě aktualizovat.



TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PRANEŠIMAS: VHF 115 SIUNTIMO KLAIDA

PAVEIKTI GAMINIAI

VHF 115 ir VHF 115i

PROBLEMA

Įdiegus balandžio 22 d. paketo laivams programinės įrangos naujinį (v3.10), radijas gali nesiųsti pranešimo, sakomo spaudžiant racijos režimo (PTT) mygtuką ausinėse.

PASTABA: balandžio 22 d. paketo laivams programinės įrangos naujinio (v3.10) diegimas neturi įtakos galėjimui siųsti DSC nelaimės signalus.

ATITIKTIS

Privaloma

SPRENDIMAS

Atnaujinkite VHF 115 arba 115i radijo programinę įrangą į 3.20 versiją.

Galite naujinti VHF 115 arba 115i radiją vienu iš sistemos laivams programinės įrangos naujinimo metodų. Išsamias instrukcijas rasite adresu garmin.com/software/marine_update.

PASTABA: jei radijo serijos numeris prasideda simboliais „7G9“, ši problema jame nekyla. Visus kitus VHF 115 arba 115i radius reikia atnaujinti nedelsiant.



SERVISA BRĪDINĀJUMS: VHF 115 PĀRRAIDES KĻŪDA

SKARTIE PRODUKTI

VHF 115 un VHF 115i

PROBLĒMA

Pēc 22. aprīļa Marine Bundle programmatūras atjauninājuma (v3.10) instalēšanas radio var nepārraidīt ziņojumu, kas izrunāts, turot Nospieš, lai runātu (Push to Talk (PTT)) taustiņu uz klausules.

PIEZĪME: 22. aprīļa Marine Bundle programmatūras atjauninājuma (v3.10) instalēšana neietekmē iespēju pārraidīt DSC avārijas signālus.

ATBILSTĪBA

Obligāts

IZŠKIRTSPĒJA

Atjauniniet savu VHF 115 vai 115i radio uz programmatūras versiju 3.20.

Varat atjaunināt savu VHF 115 vai 115i radio, izmantojot kādu no jūras sistēmas programmatūras atjaunināšanas metodēm. Pilnīgus norādījumus skatiet vietnē garmin.com/software/marine_update.

PIEZĪME: Ja radio ir sērijas numurs, kas sākas ar "7G9", šī problēma uz to neattiecas. Visi pārējie VHF 115 vai 115i radiouztvērēji ir nekavējoties jāatjaunina.



TEENUSETEADE: VHF 115 EDASTUSVIGA

MÕJUTATUD TOOTED

VHF 115 ja VHF 115i

PROBLEEM

Pärast 22. aprilli merekomplekti tarkvara uuendamist (v3.10) ei pruugi raadio edastada räägitud sõnumit, kui hoiad all käsiseadme raadiosaatja nuppu (PTT).

MÄRKUS. 22. aprilli merekomplekti tarkvarauuenduse (v3.10) installimine ei mõjuta DSC hädakutsungi saatmist.

NÕUETELE VASTAVUS

Kohustuslik

ERALDUSVÕIME

Uuenda oma VHF 115 või 115i raadio tarkvara versioonile 3.20.

Oma VHF 115 või 115i raadiot saad uuendada, kui kasutad ühte meresüsteemi tarkvara uuendamismeetodit. Täielikud juhised leiad aadressilt [garmin.com/software/marine_update](https://www.garmin.com/software/marine_update).

MÄRKUS. Kui raadio seerianumber algab kombinatsiooniga „7G9“, jääb raadio probleemist puutumata. Kõik muud VHF 115 või 115i raadiod tuleb viivitamatult uuendada.

服务提醒：VHF 115 传输错误

受影响的产品

VHF 115 和 VHF 115i

问题

安装 4 月 22 日的海事捆绑包软件更新 (V3.10) 后，在按住对讲机上的按键通话 (PTT) 键时，对讲机可能无法发送语音信息。

注意：安装 4 月 22 日的海事捆绑包软件更新 (V3.10) 不会影响发送 DSC 紧急求救信号的功能。

合规性

强制

解决

将您的 VHF 115 或 115i 对讲机升级到软件版本 3.20。

您可以使用海事系统软件更新方法之一来更新 VHF 115 或 115i 对讲机。有关完整说明，请访问 garmin.com/software/marine_update。

注意：如果对讲机的序列号以“7G9”开头，则不受此问题影响。所有其他 VHF 115 或 115i 对讲机都应立即更新。